

**THIS WEEK IN OUR PARISH** **SEPTEMBER 18 TO SEPTEMBER 24, 2023**

<b>MONDAY, SEPT. 18</b>	<b>6:00 PM</b>	<b>PASTORAL COUNCIL</b>	<b>ST. MICHAEL ROOM</b>
	<b>7:00 PM</b>	<b>KNIGHTS MTG</b>	<b>PARISH HALL</b>
<b>THURSDAY, SEPT. 21</b>	<b>6:30 PM</b>	<b>YOUTH PLANNING MTG</b>	<b>ST. MICHAEL ROOM</b>
<b>FRIDAY, SEPT. 22</b>	<b>11:00 AM</b>	<b>FUNERAL MASS</b>	<b>MICHAEL G. WINKLER</b>
<b>SATURDAY, SEPT. 23</b>	<b>9:30 AM</b>	<b>HOLY HOUR FOR PRIEST</b>	<b>CHURCH</b>
<b>SAT. &amp; SUN. SEPT. 23/24</b>		<b>TAMALE PICK-UP</b>	<b>PARISH HALL</b>



**September Events**

**Mondays & Tuesdays—No Daily Mass and No Confessions.**  
**Wednesday thru Friday—Daily Mass and Confessions after Mass.**  
**Saturday Mornings—9:30 am Confessions**  
**Monday Mornings—Adult Formation, St. Michael Room, 9:15 am**  
**Monday Afternoons—Bible Study, St. Michael Room, 4:00 pm.**  
**Tuesday Evenings—Bingo at 5:30 pm Sponsored by the Elks Club.**  
**Tuesday Evenings—OCIA, St. Michael Room, 6:30 pm.**  
**Wednesday Evenings—Choir Practice, Church, 6:00 pm**  
**Wednesday Evenings—RE in Spanish, Parish Hall. Starting Sept. 27th.**  
**Thursday Mornings—Forty Days for Life Holy Hour, 9:15 am. Starting Sept. 28th.**  
**Friday Evenings—Spanish Apologetics Class, St. Michael Room, 6:00 pm.**

**GOLF FORE HOMES**

TUESDAY, October 24, 2023 Prescott Area Habitat for Humanity Presents  
 Their Annual Golf Tournament FUNdraiser Golf (per person): \$150 Golf Team of 4: \$500 8:00 am - Check In and Practice • 10:00 am - Tee Time Includes: Golf Cart, Green Fees, Driving Range, Lunch, and Tournament Prize Value Packs Available • Golfing Contests • 50/50 Raffle Hole in One contest from Lamb Chevrolet  
 More info contact: aayers@prescotthabitat.org www.prescotthabitat.org Prescott Area Habitat for Humanity makes it possible to build affordable homes with qualified low income families.

Please remember that our parish office hours are Monday through Friday from 9:00 am to 3:00 pm. The office phone number is 928-636-4071 and the email address is office@stcatherinecv.org. Before and after office hours, the phone does go to voicemail. Please leave a message and someone will get back with you the next business day. If you need to speak with Father or leave Father a message please call the rectory 928-227-4598.  
 Recuerde que nuestro horario de oficina parroquial es de lunes a viernes de 9:00 am a 3:00 pm. El número de teléfono de la oficina es 928-636-4071 y la dirección de correo electrónico es office@stcatherinecv.org. Si necesita hablar con alguien antes o después del horario de oficina, llame al teléfono de la oficina y deje un mensaje de voz o envíe un correo electrónico y alguien se comunicará con usted el siguiente día hábil. Si necesita hablar con el padre o dejarle un mensaje, llame a la rectoría al 928-227-4598.

Father Ralph, in the next few weeks, is hoping to have an anointing Mass here at our parish. Please watch the bulletin for more information. El Padre Ralph, en las próximas semanas, espera tener una Misa de unción aquí en nuestra parroquia. Mire el boletín para obtener más información.



**TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME** **SEPTEMBER 17, 2023**

**St. Catherine Labouré Roman Catholic Church**

CHINO VALLEY, AZ PHONE: 928-636-4071 WWW.STCATHERINECV.ORG  
 Mailing Address: P.O. Box 152 Chino Valley, AZ 86323

Served by Claretian Missionaries, Sons of the Immaculate Heart of Mary  
 Parochial Administrator Rev. Ralph Berg CMF 928-227-4598

*Deacons Serving Our Parish*

Deacon Mike Holmes Deacon Mike Johnsen Deacon Lance Vivet Deacon Dan Gullotta

**MASS AND CONFESSION TIMES / HORARIO DE MISA Y CONFESIÓN**  
**SATURDAY VIGIL MASS 5:00 pm / MISA DE VIGILIA DEL SÁBADO: 5:00 pm**  
**SUNDAY 7:30 am, 9:00 am and 10:30 am (Spanish) / DOMINGO: 7:30 am, 9:00 am and 10:30 am (Spanish)**

**WEEK DAY MASS: Wednesday, Thursday & Friday 8:30 am**  
**MISA DEL DÍA DE LA SEMANA: Miércoles, Jueves y Viernes: 8:30 am**  
**FIRST SATURDAY ONLY: 9:00 am/ SOLO PRIMER SÁBADO: 9:00 am**  
**CONFESSIONS: Right after the daily Mass and on Saturdays at 9:30 am**  
**CONFESIONES: Justo después de la Misa diaria y los sábados a las 9:30 am**  
 If you have any questions or concerns please call the parish office at 928-636-4071  
 Si tiene alguna pregunta o inquietud, llame a la oficina parroquial al 928-636-4071

**Office Hours Monday thru Friday 9 am to 3:00 pm Closed (Saturday & Sunday)**  
**Phone 928-636-4071 E-mail office@stcatherinecv.org Website www.stcatherinecv.org**  
**Physical Address : 2062 N. Hwy 89 Chino Valley, AZ 86323 (Please send all mail to our PO Box only)**

**REFLECTIONS FOR TODAY:** Who angers you because they don't deserve your forgiveness? What are you gaining from unforgiveness and resentment? What will you lose if you forgive? What is the most difficult part of forgiveness? What steps do you take for pushing yourself into truly letting go of unforgiveness so you can find healing?  
**REFLEXIONES PARA HOY:** ¿Quién te enoja porque no merece tu perdón? ¿Qué estás ganando con la falta de perdón y el resentimiento? ¿Qué perderás si perdonas? ¿Cuál es la parte más difícil del perdón? ¿Qué pasos tomas para esforzarte y dejar de lado la falta de perdón para poder encontrar la curación?



**Just a reminder that this Sunday, September 17<sup>th</sup> all parishioners of St. Catherine Labouré Parish are invited to come join their fellow parishioners for a Church Picnic. It will be from 11 am until 2 pm with lots of fun, games, and great food. Hope to see everyone there.**  
**Sólo un recordatorio de que este domingo 17 de septiembre todos los feligreses de la parroquia St. Catherine Labouré están invitados a unirse a sus compañeros feligreses para un picnic en la iglesia. Será desde las 11 am hasta las 2 pm con mucha diversión, juegos y excelente comida. Espero verlos a todos allí.**

**This Sunday is the start of Family Catechesis for children that need to make their First Holy Communion and or Confirmation. Please meet in the St. Michael Room after the 9 am Mass.**

**After all Masses this weekend, the parish library will have tables set up in the hall with books and other items to be given away. Browse over the items as you enjoy a cup of Coffee because this weekend is Just Coffee weekend. Make sure to stop by the parish hall and purchase or place your order for the coming holidays.**

**All minor children must be accompanied by an adult while on St. Catherine Labouré Parish property. If your child is under the age of 18 they are considered a minor.**  
**Todos los niños menores deben estar acompañados por un adulto mientras se encuentran en la propiedad de la parroquia St. Catherine Labouré. Si su hijo es menor de 18 años se le considera menor de edad.**

### DID YOU KNOW?

Jesus' message in this Sunday's Gospel reading explains a line from the "Our Father" prayer he had taught earlier (Matthew 6:12): "Forgive us our sins as we forgive those who sin against us."

The strongest word here is "AS" — the same as, just like, in equal measure.

If there is anyone we have not forgiven, if there is anyone we cannot pray for with love, we'd better keep our mouths shut during this part of the prayer to our Father, who is the Father of all.

Sometimes, it's difficult to forgive because we think "forgiving" means "forgetting". Jesus never said that we must forget what the debtor owes. Forgiveness means remembering — and learning from the memory — without demanding repayment or retribution.

Unforgiveness is a form of punishment: it's payback time. For example, if we remain angry, we hope that our anger or coldness will somehow punish the sinner into repentance. Well, guess what. That never works.

Here's something else we do that never works, holding a grudge to protect ourselves from getting hurt again. Grudges do not free us from the pain of bad memories. It chains us to them.

When we free others from the debts they owe us for hurting us (whether they seek it or not, whether they're still alive or not), we free ourselves and our healing begins — *OUR* healing!

It's the most loving gift that we can give to ourselves, *as* it's a gift of love to others. Even when they don't recognize our gift, God does.

### ¿Sabían qué?

El mensaje de Jesús en la lectura del Evangelio de este domingo explica una línea de la oración del "Padre Nuestro" que había enseñado anteriormente (Mateo 6:12): "Perdónanos nuestros pecados, como también nosotros perdonamos a los que pecan contra nosotros". La palabra más fuerte aquí es "COMO": lo mismo que, igual, en igual medida. Si hay alguien a quien no hemos perdonado, si hay alguien por quien no podemos orar con amor, será mejor que mantengamos la boca cerrada durante esta parte de la oración a nuestro Padre, que es el Padre de todos. A veces es difícil perdonar porque pensamos que "perdonar" significa "olvidar". Jesús nunca dijo que debemos olvidar lo que debe el deudor. Perdonar significa recordar (y aprender de la memoria) sin exigir pago ni retribución. La falta de perdón es una forma de castigo: es el momento de vengarse. Por ejemplo, si permanecemos enojados, esperamos que nuestra ira o frialdad castiguen de alguna manera al pecador para que se arrepienta. Bien adivina que. Eso nunca funciona. Aquí hay algo más que hacemos y que nunca funciona: guardar rencor para protegernos de volver a lastimarnos. Los rencores no nos liberan del dolor de los malos recuerdos. Nos encadena a ellos.



**Knights of Columbus October BBQ Fest**

**Saturday October 14<sup>th</sup> 4 – 7 pm Church Hall**

**Pulled Pork, BBQ Chicken, Corn on the Cobb, Baked Beans, Coleslaw and Cake**

**Tickets: \$15 Adults \$8 Kids Rated BEST BBQ north of Road 3 North**



**ULTREYA!**

**You Are Invited to Attend the Phoenix Diocesan Ultreya! Saturday, October 28<sup>th</sup> - 9:00 a.m. to 11:00 a.m.**

**JOIN IN PERSON: John Paul II Room Mount Claret Retreat Center - 4633 N. 54<sup>th</sup> Street, Phoenix**

**9:00 a.m. Potluck Breakfast 9:30 a.m. Ultreya Starts**

**QUESTIONS: Veronica Lucas, Post-Cursillo Chairperson: 602-909-3459 or [postcursillo@phoenixcursillo.com](mailto:postcursillo@phoenixcursillo.com)**

**Guest Speaker: Bishop John P. Dolan Diocese of Phoenix**



**Make sure you get your Tamale Order into the parish office by this Monday, September 18th..**

**You can pick up your order after Mass on Saturday, September 23 or Sunday, September 24.**

### DIVINE MERCY CENACLE

The Eucharistic Apostles of Divine Mercy (EADM) is a Lay Apostolate of the Marians of the Immaculate Conception based in Stockbridge, Massachusetts. The ministry promotes the Divine Mercy Message as given to St. Faustina Kowalska, prayer for the sick and dying, the Real Presence of Jesus in the Eucharist, pro-life, and more. There will be an organizational meeting for those wishing to learn more about the message of Divine Mercy at St. Catherine Laboure in the parish hall on Tuesday October 10, 2023, at 9am. We will discuss the format of the meetings; materials needed and watch a video on Eucharistic Apostles of the Divine Mercy and how and why it began. All are invited and encouraged to attend if you want to learn more about this Devotion. If questions, please contact Dianna @ 928-925-6554, or Mary Anderson @ 928-800-9652.

### S.E.T.

**If you are a member of any of our Ministries or Organizations here in the parish you must either renew or take the Safe Environment Training class. You will find information on how to do this in the vestibule of the church. If you need help or have forgotten your username and/or password, please give Roxanne Speer a call at 619-820-9679. This must be completed before you can become an active member in the ministry or organization.**

**Si es miembro de cualquiera de nuestros Ministerios u Organizaciones aquí en la parroquia debe renovar o tomar la clase de Capacitación en Ambiente Seguro. Encontrarás información sobre cómo hacerlo en el vestíbulo de la iglesia. Si necesita ayuda o ha olvidado su nombre de usuario y/o contraseña póngase en contacto con Victoria Sánchez. Esto debe completarse antes de que pueda convertirse en miembro activo del ministerio u organización.**

On Thursday, September 28th, come and join your fellow parishioners as we begin the biannual Forty Days for Life Holy Hour. It will start right after the 8:30 am Mass. This is a respect for all life from conception until natural death. El jueves 28 de septiembre, venga y únase a sus compañeros feligreses mientras comenzamos la Hora Santa bianual de Cuarenta Días por la Vida. Comenzará inmediatamente después de la Misa de las 8:30 am. Este es un respeto por toda vida desde la concepción hasta la muerte natural.

**If your ministry would like to have an announcement or article in the weekly bulletin or monthly newsletter, please get all information to the parish office by 10:00 am at the following times:**

### Mass Announcements and Bulletins

**For Sept. 23/24—by Mon. Sept. 18th, Sept. 30/Oct. 1—by Mon. Sept. 25th, Oct. 7/8—by Mon. Oct. 2nd, Oct. 14/15—by Oct. Mon. Oct. 9th, Oct. 21/22—by Mon. Oct. 16th, Oct. 28/29—by Mon. Oct. 23rd.**

### Newsletter Articles

**October Newsletter—by Mon. Sept. 18th**

**November Newsletter—by Mon. Oct. 16th**

**All articles must be typed and sent as a Word document so that it can be edited.**

**No handwritten or typed on regular paper articles will be accepted.**

**Si su ministerio desea tener un anuncio o artículo en el boletín semanal o mensual, envíe toda la información a la oficina parroquial antes de las 10:00 am en los siguientes horarios:**

### Anuncios masivos y boletines

**Para el 23/24 de septiembre: antes del lunes. 18 de septiembre, 30 de septiembre/octubre. 1—para el lunes. 25 de septiembre, 7/8 de octubre, hasta el lunes. 2 de octubre, 14/15 de octubre, hasta el lunes de octubre. 9 de octubre, 21/22 de octubre: hasta el lunes. 16 de octubre, 28/29 de octubre: hasta el lunes. 23 de octubre.**

**Todos los artículos deben mecanografiarse y enviarse como documento de Word para que pueda editarse.**

**No se aceptarán artículos escritos a mano o mecanografiados en papel normal.**